

应用语言学视域下的 当代英语教学新探

杨娜 何赞 苏冲

著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

应用语言学视域下的 当代英语教学新探

杨娜 何赞 苏冲 著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

· 北京 ·

内 容 提 要

本书从应用语言学角度出发,对当代英语教学进行了重新审视与探究。

本书在阐述应用语言学的研究重要性、性质、发展历程、理论及核心领域等问题的基础上,探讨了应用语言学与语言教学有机融合的意义。本书的重点内容是应用语言学视域下英语的基础知识、基本技能以及文化导入的教学。

本书有较高的学习和借鉴价值,无论是教师、学生以及专门致力于应用语言学与英语教学研究的专业人士都能从中受益。

图书在版编目(CIP)数据

应用语言学视域下的当代英语教学新探/杨娜,何
赟,苏冲著. —北京:中国水利水电出版社,2018.9
ISBN 978-7-5170-7025-2

I. ①应… II. ①杨… ②何… ③苏… III. ①英语—
教学研究—高等学校 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 238537 号

书 名	应用语言学视域下的当代英语教学新探 YINGYONG YUYANXUE SHIYU XIA DE DANGDAI YINGYU JIAOXUE XINTAN
作 者	杨 娜 何 赟 苏 冲 著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址:www.waterpub.com.cn E-mail:sales@waterpub.com.cn 电话:(010)68367658(营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话:(010)88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京亚吉飞数码科技有限公司
印 刷	三河市华晨印务有限公司
规 格	170mm×240mm 16 开本 16 印张 207 千字
版 次	2019 年 3 月第 1 版 2019 年 3 月第 1 次印刷
印 数	0001—2000 册
定 价	77.00 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

前 言

语言是人们在日常生活中进行沟通交流的重要媒介,一直以来都受到相关学者的关注。经过长期的研究,语言形成了一门系统的学科并拥有完整的理论体系,即语言学。学者们在研究语言学的过程中出现了两个主要的研究方向:一是完善语言学理论体系的内容,二是探索语言学应用方面的价值。第二个方向促进了一门新学科的产生,即应用语言学。1870年,波兰著名的语言学家博杜恩·德·库特爾第一次提出了“应用语言学”这一术语,至1964年最终确立了应用语言学的真正学术地位。从广义角度来看,应用语言学的理论主要用来指导、帮助各学科间所出现的种种问题;从狭义角度来看,应用语言学的理论主要用来指导第二语言教学。显而易见,英语作为我国第二语言教学中的重要课程,同样会受到应用语言学理论的影响。为此,作者在参考大量相关著作文献的基础上精心撰写了《应用语言学视域下的当代英语教学新探》一书,以期为我国英语教学的深入发展提供相关理论支持,从而培养出更加适合社会发展的实用性英语人才。

本书共有10章。第一章和第二章重点分析了应用语言学的基础知识、基本理论与核心领域,其中第一章主要介绍了应用语言学的内涵、特点、发展历程、研究方法以及国内外对应用语言学的研究,第二章研究了应用语言学的基本理论与核心领域。这两章旨在为读者提供应用语言学这门学科的理论框架,从而对这门学科有整体上的认识 and 了解。第三章是应用语言学与语言教学的整合,为过渡章节。首先论述了语言教学的内涵、对学习者的关注,然后探讨了应用语言学理论与语言教学整合的意义。这一章主要是为读者提供语言习得的相关背景知识,使读者更好地理解第二语言习得的过程。在以上章节内容的基础上,第四章至第十章分析和探讨了本书的主体内容,即应用语言学视域下的当代

英语词汇教学、语法教学、听力教学、口语教学、阅读教学、写作教学、文化导入教学。

本书的鲜明特色主要体现在以下几个方面。

第一,系统性强。书中对应用语言学的基础知识进行了详细介绍,深入浅出,可以帮助读者了解应用语言学的相关术语、理论,进而从整体上认识、把握应用语言学这门学科。

第二,可读性强。本书将应用语言学抽象的理论与具体的英语教学实践结合起来,注重基本理论、基本知识和基本技能的讲解,既要重视基础理论的教学,对重视实践能力的培养。从整体上看,本书不仅内容丰富,而且通俗易懂,十分便于读者阅读和理解。

第三,可操作性强。本书在英语教学实践中对基础知识、基本技能教学的原则与方法进行了详细阐述,对每一个环节都提出了明确的要求,具有很强的可操作性。

我国学生学习英语的最终目的是为了**实现准确、流利的交际**,而想要实现这一目的必然离不开应用语言学相关理论的指导。该书不仅可以为教师的英语教学提供理论上的支持,也可以为研究应用语言学的专家、学者提供参考资料。在撰写过程中,作者得到了同行学者的鼎力支持,在此对他们提出的宝贵意见表示诚挚谢意。书中所引用内容的参考文献已在书后一一列出,如有遗漏敬请谅解。由于时间仓促且作者水平有限,虽然几易其稿但仍不免有疏漏之处,还望广大专家、读者批评指正。

作者

2018年7月

目 录

前言

第一章 应用语言学研究	1
第一节 语言应用研究的重要性	1
第二节 应用语言学的性质	2
第三节 应用语言学的发展历程	7
第四节 国内外关于应用语言学的研究	9
第二章 应用语言学的基本理论与核心领域	25
第一节 应用语言学的基本理论	25
第二节 应用语言学的核心领域	38
第三章 应用语言学与语言教学的整合	52
第一节 语言教学的内涵	52
第二节 对学习者的关注	54
第三节 应用语言学与语言教学整合的意义	73
第四章 应用语言学视域下的当代英语词汇教学新探	75
第一节 词汇的性质与英语核心词汇	75
第二节 当代英语词汇教学的现状与原则	80
第三节 应用语言学视域下英语词汇教学的 创新方法	88
第五章 应用语言学视域下的当代英语语法教学新探	99
第一节 语法的性质与语法体系	99
第二节 当代英语语法教学的现状与原则	102
第三节 应用语言学视域下英语语法教学 的创新方法	110

第六章 应用语言学视域下的当代英语听力教学新探	122
第一节 听力的性质与特点	122
第二节 当代英语听力教学的现状与原则	127
第三节 应用语言学视域下英语听力教学 的创新方法	133
第七章 应用语言学视域下的当代英语口语教学新探	146
第一节 说的性质与说的心理机制	146
第二节 当代英语口语教学的现状与原则	148
第三节 应用语言学视域下英语口语教学 的创新方法	155
第八章 应用语言学视域下的当代英语阅读教学新探	170
第一节 阅读的性质与阅读模式	170
第二节 当代英语阅读教学的现状与原则	178
第三节 应用语言学视域下英语阅读教学 的创新方法	185
第九章 应用语言学视域下的当代英语写作教学新探	194
第一节 写作的性质与写作的心理机制	194
第二节 当代英语写作教学的现状与原则	202
第三节 应用语言学视域下英语写作教学 的创新方法	210
第十章 应用语言学视域下英语文化导入教学新探	221
第一节 文化及其与语言的关系	221
第二节 英语文化导入教学的重要性与原则	229
第三节 应用语言学视域下英语文化导入教学 的创新方法	235
参考文献	245

第一章 应用语言学研究

应用语言学的学科研究范围广泛,带有一定的实验性、科学性、独立性与导向性,其侧重于人类对语言的运用,具有极高的指导意义。本章作为全书的开篇章,对应用语言学的基础知识进行介绍,可以帮助读者从整体上理解应用语言学这一学科,也为后面章节内容的展开奠定基础。

第一节 语言应用研究的重要性

语言是人类最重要的交际工具。在语言的作用下人类得以沟通,社会得以不断进步。在语言出现后,人类对语言的研究也十分关注。由于语言涉及的方面很多,因此不同时代、不同民族、不同交际目的、不同观察角度下的语言研究也不尽相同,从而形成了不同的语言学科。应用语言学就是从语言应用的角度进行语言研究的学科。

对语言应用的研究需要结合语言理论与具体的语言使用现象进行。语言最大的特性就是其工具性,语言研究也应该研究这种特性,从而更好地为人类交际服务。

人类语言最初是通过口头交流的,随着文字的产生,书面语言应运而生,从而扩大了语言的使用范围,满足人类不同语境下的表达需求。在科技的作用下,语言还能够以语音的形式得以保留。而现如今,随着计算机科学的快速发展,语言的发展也进入了一个崭新的阶段。网络语言的出现为语言使用注入了新的

活力。

从上面的总结可以看出,随着时代的发展,语言的应用范围也在不断变化。语言范围的扩大,提升了语言的交际功能,相应地,人类进行语言研究的问题和切入点也变得更加丰富。

当代科学技术的发展,对于语言研究也提出了新的需求。信息化社会的到来使得人类利用电子计算机等工具对语言进行处理,从而建立现代语言信息系统,使语言文字得到最佳利用,更加有效地为人类的交际服务。语言研究中也应该正视时代发展对语言应用的影响,从而推进语言研究的进程。

除此之外,社会一体化进程更是需要对语言的应用展开分析。众所周知,语言是在一定的语言使用规则的指导下使用的,带有一定的规范性和标准性。但是,人类是如何制定语言标准的?什么样的语言标准是可行的?这些问题都需要语言学家进行研究与分析,从而使语言在规范化的前提下更加符合语言的发展规律,更加便于人类之间的沟通与交流。

将应用语言学作为一门独立的学科进行研究的历史并不长,随着社会与时代的发展,对应用语言学的研究成了提升人类交际有效性的重要方式,需要引起相关研究者的重视。

第二节 应用语言学的性质

我国语言学界对于应用语言学的性质主要有以下两种观点。

持第一种观点的说法主要有以下几个。

1988年,语言学家桂诗春曾在其作品《应用语言学》中提出“应该将应用语言学放到系统工程的高度去研究,这是应用语言学最基本的性质”。^①并首次提出了应用语言学的四个特征,即独立性、综合性、应用性和实验性。

^① 桂诗春.应用语言学[M].长沙:湖南教育出版社,1988:2.

1999年,语言学家冯志伟曾在其著作《应用语言学综论》中指出:“应用语言学作为一门统一的语言学科,无论是广义的应用语言学还是狭义的应用语言学都具有许多共同存在的性质。”^①并在桂诗春的基础上指出,应用语言学的四个基本特征是其区别于描写语言学和理论语言学的四个重要性质,所以在研究应用语言学时,应特别注意它们。

在齐沪扬、陈昌来主编的《应用语言学纲要》中也明确指出应用语言学的“独立性、综合性、实用性和实验性”。

第二种观点主要来自于根元。他将应用语言学的性质归纳为:“研究语言和语言学同应用各部分结合点、接触面,包括结合、接触的动态变化的规律性、普遍性、特殊性。”

上述两种观点并不矛盾,二者相辅相成,互为补充。

而要想深层次了解应用语言学的性质,下面主要从应用语言学的定义与特征来分析。

一、对应用语言学定义的认识

长期以来,人们对于应用语言学的范围众说纷纭,并无统一的定论。为了对应用语言学有清楚的认识,下面就结合几种比较有代表性的观点进行分析。

在《朗曼应用语言学词典》(*Longman Dictionary of Applied Linguistics*)中,对应用语言学所关涉的两个方面进行了分析,其一是第二语言教学与外语教学;其二是语言学习与语言学相关的应用。

然而,在很多美国和西欧的学者看来,应用语言学通常仅能够被看作语言学习或者语言教学。

斯波尔斯基(B. Spolsky)则认为,应直接将应用语言学改称“教育语言学”(educational linguistics)。

① 冯志伟.应用语言学综论[M].广州:广东教育出版社,1999:7.

俄罗斯学者则通常将机器翻译、情报检索等语言信息处理的研究看作应用语言学的研究内容。他们都将自身的需要作为出发点,将应用语言学的研究限制在非常狭窄的范围内。

在施密特(Schmitt)所著的《应用语言学导论》(*An Introduction to Applied Linguistics*)一书中提到,他对应用语言学进行了精辟的概括,认为其是一门解决现实语言问题的学科。

卡普兰(Robert. B Kaplan)在《牛津应用语言学手册》(*The Oxford Handbook of Applied Linguistics*)中强调,应用语言学不仅仅是语言学的一个分支,应用语言学解决的实际问题涉及方方面面,如人类学、教育学、历史学、经济学、政治学、语言与学习、词典编撰学、心理学等。应用语言学研究除了具备以上相关知识和语言学知识外,还应精通计算机使用,能够利用计算机中的相关软件对数据进行分析。

在《中国语言学大辞典》中,陈海洋先生对应用语言学的定义和研究范围进行了阐述。他认为应用语言学是利用语言学的知识来解决其他学科问题的一门学科。而广义的应用语言学除了研究在语言教学中对语言学知识的应用外,还研究与科技相关的语言问题,甚至包括了社会语言学和心理语言学的研究。狭义的应用语言学重点研究语言学知识在语言教学中的应用,即如何利用语言学知识进行第一语言和第二语言的教学。

我国教授龚千炎曾经与其他学者合写过一篇文章,名为《应用语言学研究刍议》。其中对我国国内关于应用语言学的研究进行了深入剖析。根据其观点,我国国内的应用语言学的研究情况可大体分为以下五大方面。

其一,国家的语言规划和语言计划,语言文字的规范化、标准化、现代化。

其二,语言学与计算机的结合,如机器翻译、计算机情报检索、汉语言文字的信息处理等。

其三,语言学习与语言教学,包括外语教学、汉语教学、对外汉语教学等。

其四,语言学与社会学的结合,如社会语言学、文化语言学等。

其五,语言学与心理学的结合,如心理语言学、神经语言学等。

贾冠杰在总结了应用语言学的相关定义之后,认为应用语言学应该分为广义角度的含义和狭义角度的含义,其中广义的应用语言学包括所有语言学可以应用的范围;狭义的应用语言学是指将语言学中的新的理论与发现应用于语言教学中。

应用语言学原本是关于语言教学的学科,我国著名学者桂诗春教授将“应用语言学”这一学科引入到我国。早期的应用语言学专指语言教学,特别是第二语言教学。但是,伴随着应用语言学的不断发展,其在很多领域都得到了广泛的运用,应用语言学的研究范围也日益广泛,进而出现了一些新的研究对象和新的分支,人们对应用语言学也有了新的认识。

二、对应用语言学特性的认识

(一)独立性

应用语言学是语言学中一门相对独立的学科,主要体现在四个方面。

(1)应用语言学有明确的研究目的与对象,即主要研究的是各个领域的运用。

(2)应用语言学具有一套完整的研究方法与理论。

(3)应用语言学领域有从事研究的专门人员。

(4)应用语言学具有专门的研究组织,甚至是国际性组织。

(二)实用性

应用语言学是对语言使用展开的研究学科,因此带有很强的实用性。除此之外,这种实用性还表现在应用语言学研究的根本

目标上。应用语言学虽然通过一定的理论与方法对语言使用展开分析,但是其最终目标并不是追求研究的理论性,而是试图通过语言研究更好地指导语言使用。

此外,应用语言学又是一个分支学科,这些学科无不是为了社会的实际需要服务的。

(三) 实验性

实验性也是应用语言学的一个特征。同其他自然科学一样,应用语言学也需要通过科学的实验得出准确的结论。统计的手段在应用语言学的研究中是很常见的,统计的方法有利于使研究的结论达到定量和定性的统一,以确保结论的科学性与可靠性。

应用语言学要想成为一门独立的学科,必须具有一定的理论和方法为指导。没有理论和方法以及研究手段的更新和发展,应用语言学也就谈不上发展和进步。然而,与理论语言学或普通语言学相比,应用语言学的实用性和实验性的特点更加突出一些。

(四) 综合性

综合性是由应用语言学的学科性质决定的。齐沪扬、冯志伟和陈昌来等学者都认为研究应用语言学,既要研究语言学知识,还要研究相关学科的知识。

正因为应用语言学在不同的领域中要与不同学科相结合,才出现了应用语言学的下位学科,如社会语言学、心理语言学、人类语言学、病理语言学、神经语言学、计算语言学等。因此,学习和研究应用语言学,除了要研究语言学的知识和理论方法外,还需要研究其他学科中的知识。可见,应用语言学是一门多边缘的跨学科的综合性学科。

第三节 应用语言学的发展历程

作为一门学科,应用语言学兴起于 20 世纪中期,自产生之日起,其发展速度迅猛,已经形成了很多与之相关的下位领域。这里主要对国内外应用语言学的发展历程展开分析。

一、国外应用语言学的发展历程

(一)早期的应用语言学

古希腊时期就存在关于语言和语言教学的历史。

就英语而言,语言学产生于 18 世纪下半叶。1755 年,塞缪尔·约翰逊(Samuel Johnson)出版的《英语词典》(*Dictionary of the English language*)使英语词汇意义的解释更具有权威性,并且规范了英文的拼写。

在这之前,英文的拼写并没有规范性。1762 年,罗伯特·罗斯(Robert Lowth)又出版了《英语语法简介》(*Short Introduction to English Grammar*)。

约翰逊试图通过收集大量英语词汇的实际用例对英语词汇进行描写,而罗斯则对什么是正确的语法进行了规定。但是,由于专业的语言学背景的缺乏,以及英语语法是建构于古典拉丁语的模型上,且这两种语言的组织形式存在差异,结果是使创造出的英语语法规则很难被运用到英语语言中。

虽然这些规则并无多大的意义,但随着社会的发展与进步,教师与学生开始厌烦模糊的表达,所以罗斯的语法被认为是一种规则,受到人们的青睐。

(二)现代的应用语言学

20 世纪是应用语言学的重要发展阶段,具体表现包括以下几个方面。

20 世纪,语言描写与方法论得到了迅速的发展。在这一过程中,一些语言教学方法诞生,如语法—翻译法、直接法、听说法等。同时,很多学者也提出自己的观点和看法,如乔姆斯基提出儿童语言习得、海姆斯提出交际能力等。

在这一时期,对语言测试的研究也达到了一定的程度,人们试图通过不同的测试类型对所有情况进行适应。常见的测试类型有学习档案、课堂观察、自我评价、他人评价等。

同时,由于计算机普及,对应用语言学的研究领域也在扩展,即计算机开始应用到应用语言学研究,尤其是语言实验室的诞生。在语言教学上,出现了计算机辅助教学。

如今,随着新型学习项目的诞生,计算机辅助教学已成为一个必然的趋势,也必然是应用语言学研究的重要手段。

二、我国应用语言学的发展历程

20 世纪五六十年代,应用语言学在我国得到了长足发展,在 20 世纪七八十年代形成学科。

1984 年,语言文字应用研究所(以下简称语用所)成立,这标志着我国应用语言学学科正式形成。成立初期,语用所是在中国社会科学院与文改委的隶属下。1988 年,语用所归属于国家语言文字工作委员会。后来,语言文字工作委员会与教育部合并,这时语用所成了教育部的下属机构。

2001 年 4 月,国家相关政策给予语用所支持,并设立《语言文字应用》编辑部和普通话培训测试中心,这使得我国建立了第一个专门对应用语言学进行研究的机构。

此后,语用所先后设立了辞书研究中心、计算语言学研究室

等,规模越来越大,任务越来越广泛。

1992年,《语言文字应用》杂志正式创刊,根据国家对于语言文字的政策,为了实现语言文字的规范化与标准化,通过对应用语言学的学术成果进行发表,使国内外应用语言学的队伍不断壮大起来。

同样,到了当代,应用语言学的研究领域不断扩大,应用语言学与心理学、神经学、人类学、文化学、计算机等的结合是最好的体现。其发展的趋势前景广阔,中国的研究者也在致力于应用语言学的多领域研究中。

第四节 国内外关于应用语言学的研究

应用语言学不仅是一门独立的学科,也是一门无法替代的新兴学科,它有其自身的理论、原则、研究方法。本节主要探讨国内外学者对应用语言学的研究。

一、国内外关于应用语言学的研究理论

(一)国外关于应用语言学的研究

国外对应用语言学的研究也属于语言研究的范围。近些年,其研究也在逐渐扩大,很多新兴的研究领域也因此诞生。

卡普兰在其《牛津应用语言学手册》这本书中,对应用语言学的研究范畴进行了规定,即认为应用语言学是由几个子领域构成的,其内容如下。

- (1)翻译学。
- (2)词典编辑。
- (3)二语习得。
- (4)法律语言学。

(5) 语言测试。

卡普兰还指出,就问题性质而言,应用语言学还应该包含历史学、人类学、教育学、神经学、心理学等内容。但就事实而言,很多领域并没将自己看作应用语言学的一部分。

同样,语言学家彭尼库克(Pennycook)在他的《批评应用语言学》一书中将应用语言学的领域归结为以下几点。

(1) 对翻译的研究。

(2) 对语言病理的研究。

(3) 对语言运用的研究。

(4) 对读写教学的研究。

(5) 与心理学、社会学等相关学科的研究。

从上述论述中不难发现,应用语言学与其他边缘学科相关。由于应用语言学范畴的广泛性,其在研究上存在着交叉领域,并在研究中也运用一些交叉理论,这会在下面章节中作具体论述。

(二) 国内关于应用语言学的研究

应用语言学最开始以语言教学为目的。桂诗春认为,应用语言学就是介绍与学科相关的理论与技巧,并将其应用于语言教学的学科,是一个中介的桥梁。就这一定义来看,应用语言学研究主要是语言教学的研究。

在应用语言学研究领域逐渐扩大的影响下,对于应用语言学边界问题的研究也在拓展。

著名语言学家邢公畹在他的《语言学概论》一书中明确指出,应用语言学应该从广义与狭义两个层面来区分,狭义层面的研究主要是对语言教学的研究,广义层面的研究主要是对与语言学相关学科的研究,从而导致很多边缘学科的形成。

但是,与邢公畹的观点相反的是何英玉、蔡金亭两位学者,二人在其合著的《应用语言学》一书中,并未建议将应用语言学的范畴扩大,但是对其只研究语言教学进行了批评。在两位学者看